

CELTRAFO

AĈ 3

English-Esperanto-Chinese
mini-dictionary on

Human Life and Housing

Angla-Esperanta-Ĉina
etvortaro pri

Homa vivo kaj Loĝado

英语-世界语-汉语
小词典

人类生活与住宅

KOUTNY Ilona

LONG Yunxia 龙云霞 SUN Yesheng 孙业盛



Poznań 2024

Chinese reviewer – Ĉina revizianto – 审稿人: GONG Xiaofeng 弓晓峰
Language editor – Anglalingva redaktanto – 英文编辑: Michael Farris
Cover page and technical editor – Titolpaĝo kaj teknika redaktado –
封面和技术编辑: Ilona Koutny, Milan Kolka

On the basis of the English-Esperanto-Hungarian mini-dictionary on Human Life and Housing of Ilona Koutny (2005, Poznan: ProDruk, Language editor: Bradio V. Moro III)
Surbaze de la Angla-Esperanta-Hungara Etvortaro pri Homa vivo kaj Loĝado de Ilona Koutny (2005, Poznan: ProDruk, lingva redaktanto: Bradio V. Moro III)
基于Ilona Koutny的人类生活和住宅的英语-世界语-匈牙利语小词典 (2005, 波兹南: ProDruk, 语言编辑器: Bradio V. Moro III)

© Ilona Koutny, 2024

All rights reserved – Ĉiuj rajtoj rezervitaj – 版权所有

Chinese text – ĉina teksto – 中文: Long Yunxia 龙云霞 & Sun Yesheng 孙业盛

Comments, proposals should be sent to the authors –
Rimarkojn, proponojn sendu al la aŭtoroj –
意见和建议可通过邮件发送给作者: ikoutny@amu.edu.pl;
nubayunxia@outlook.com, sun.yesheng@outlook.com

Dofinansowane ze środków Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

ISBN 978-83-68006-36-0



Wydawnictwo Rys

ul. Kolejowa 41

62-070 Dąbrówka

tel. 600 44 55 80

e-mail: tomasz.paluszynski@wydawnictworys.com

www.wydawnictworys.com

Content – Enhavo – 目录

Antaŭparolo.....	5
Rimarkoj pri la cina versio.....	7
Al la uzantoj.....	9
Human life – Homa vivo – 人类生活	13
1. Personal particulars – Personaj datumoj – 个人资料.....	15
2. Family members, relatives – Familianoj, parencoj – 家庭成员, 亲属关系.....	23
3. Birth and childhood – Naskiĝo kaj infanaĝo – 出生和童年.....	38
4. Youth, marriage – Junaĝo, geedziĝo – 青年时期, 婚姻.....	48
5. Love, sex, family planning – Amo, sekso, famioplanado – 爱, 性, 计划生育.....	56
6. Old age and death – Maljuneco kaj morto – 衰老和死亡.....	70
Housing – Loĝado – 居住	81
1. Country, town, village – Lando, urbo, vilaĝo – 国家, 城市, 乡村....	83
2. Getting a flat – Akiri de loĝejo – 住房购置.....	101
3. House, flat, dwelling – Domo, loĝejo – 房屋, 公寓, 住宅.....	109
4. Hall, bathroom – Antaŭĉambro, banĉambro – 客厅, 浴室.....	130
5. Kitchen – Kuirejo – 厨房.....	136
6. Sleeping and living rooms – Ĉambroj – 起居室.....	141
7. Housework – Hejmaj laboroj – 家务活.....	153
Taskoj	163
Homa vivo.....	163
Loĝado.....	170